EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

18.9.2007 PE393.975v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 71-76

Osnutek poročila **(PE391.992v01-00)**
Maria da Assunção Esteves
o pobudi Zvezne republike Nemčije in Francoske republike z namenom sprejetja Okvirnega sklepa Sveta o priznavanju pogojnih kazni, alternativnih sankcij in pogojnih odložitev izreka kazni ter zagotavljanju nadzorstva nad njimi

Pobuda Zvezne republike Nemčije in Francoske republike (06480/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Besedilo, ki ga predlagata Zvezna republika Nemčija in Francoska republika	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Panayiotis Demetriou

Predlog spremembe 71
Uvodna izjava 5

(5) Ta okvirni sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji in izražena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, zlasti v Poglavju VI Listine. Ničesar v tem okvirnem sklepu se ne bi smelo razlagati kot prepoved zavrnitve priznanja sodbe in/ali nadzorstva nad odložilnim ukrepom ali alternativno sankcijo, kadar obstajajo objektivni razlogi za domnevo, da je bila pogojna kazen ali alternativna sankcija naložena ***z namenom kaznovanja***	(5) Ta okvirni sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji in izražena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, zlasti v Poglavju VI Listine. Ničesar v tem okvirnem sklepu se ne bi smelo razlagati kot prepoved zavrnitve priznanja sodbe in/ali nadzorstva nad odložilnim ukrepom ali alternativno sankcijo, kadar obstajajo objektivni razlogi za domnevo, da je bila pogojna kazen ali alternativna sankcija naložena ***za očitno in grobo kršitev***

osebe zaradi njenega spola, rase, vere, etničnega izvora, državljanstva, jezika, političnega prepričanja ali spolne usmerjenosti ali da bi lahko bila oseba zaradi katerega od teh razlogov v slabšem položaju.	***človekovih pravic in ustav držav članic***.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Fausto Correia

Predlog spremembe 72
Uvodna izjava 5

(5) Ta okvirni sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji in izražena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, zlasti v Poglavju VI Listine. Ničesar v tem okvirnem sklepu se ne bi smelo razlagati kot prepoved zavrnitve priznanja sodbe in/ali nadzorstva nad odložilnim ukrepom ali alternativno sankcijo, kadar obstajajo objektivni razlogi za domnevo, da je bila pogojna kazen ali alternativna sankcija naložena ***z namenom kaznovanja osebe zaradi njenega spola, rase, vere, etničnega izvora, državljanstva, jezika, političnega prepričanja ali spolne usmerjenosti ali da bi lahko bila oseba zaradi katerega od teh razlogov v slabšem položaju***.	(5) Ta okvirni sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana v členu 6 Pogodbe o Evropski uniji in izražena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, zlasti v Poglavju VI Listine. Ničesar v tem okvirnem sklepu se ne bi smelo razlagati kot prepoved zavrnitve priznanja sodbe in/ali nadzorstva nad odložilnim ukrepom ali alternativno sankcijo, kadar obstajajo objektivni razlogi za domnevo, da je bila pogojna kazen ali alternativna sankcija naložena ***za očitno in nesprejemljivo kršitev temeljnih pravic, na katerih temelji Evropska unija.***

Or. pt

Obrazložitev

Brezpogojno sklicevanje na temeljne pravice, navedene v ustavah posameznih držav članic, kot predlaga poročevalec, bi lahko privedlo do razlik pri uporabi okvirnega sklepa, s pomočjo interpretacije pa do večjega števila razlogov za nepriznavanje in neizvrševanje, kar bi bilo zelo škodovalo ciljem za harmonizacijo kazenskega prava na evropski ravni. Poleg tega se zgolj navajanje razlogov za diskriminacijo v okviru predloga za okvirni sklep zdi preveč poenostavljeno.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Panayiotis Demetriou

Predlog spremembe 73
Člen 1, odstavek 1

1. Da bi olajšali ponovno vključitev obsojene osebe v družbo in izboljšali zaščito žrtev, je cilj tega okvirnega sklepa določiti pravila, po katerih država članica izvaja nadzorstvo nad ***odložilnimi ukrepi, naloženimi*** na podlagi sodbe, ki je bila izdana v drugi državi članici, ***ali nad alternativnimi sankcijami iz take sodbe*** ter, kolikor je za to pristojna, sprejema vse druge odločitve v zvezi z izvršitvijo te sodbe.	1. Da bi olajšali ponovno vključitev obsojene osebe v družbo in izboljšali zaščito žrtev, je cilj tega okvirnega sklepa določiti pravila, po katerih država članica izvaja nadzorstvo nad ***izvrševanjem pogojnih kazni, alternativnih sankcij in pogojnih odložitev izreka kazni, naloženih osebi, ki ima v tej državi zakonito običajno prebivališče,*** na podlagi sodbe, ki je bila izdana v drugi državi članici, ter, kolikor je za to pristojna, sprejema vse druge odločitve v zvezi z izvršitvijo te sodbe.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Panayiotis Demetriou

Predlog spremembe 74
Člen 2 (g a) (novo)

	(ga) „zakonito običajno prebivališče“ pomeni običajen kraj bivanja osebe, katere prisotnost v državi članici, v kateri se ta kraj nahaja, je zakonita;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Fausto Correia

Predlog spremembe 75
Člen 7, odstavek 3 a (novo)

	3a. V primeru prilagoditve ukrepov, ki ne vključujejo odvzema prostosti, ali alternativnih sankcij v skladu z odstavkom 2 pristojni pravni organ države izvršiteljice takoj obvesti pristojni pravni organ države izdaje te odločbe. Po prejemu obvestila se lahko pristojni pravni organ države izdaje te odločbe, odloči za preklic potrdila in

	sodbe ter odločbe o pogojni prostosti, kjer je to primerno. V takšnih okoliščinah se obsojeni osebi zagotovi pravica do zaslišanja.

Or. pt

Obrazložitev

Kot pri sprejetju odločbe o premestitvi je treba priznati pravico obsojene osebe do zaslišanja. Isto pravico je treba zagotoviti tudi v nasprotnem primeru (preklic odločbe).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Fausto Correia

Predlog spremembe 76
Člen 12, odstavek 2

2. Pristojni pravosodni organ države izdaje sodbe si lahko pridrži pristojnost za vse nadaljnje odločitve v zvezi s pogojnimi odložitvami izreka kazni. V tem primeru se za vse nadaljnje posledice, ki izhajajo iz sodbe, uporablja pravo države izdaje sodbe.	***črtano***

Or. pt

Obrazložitev

Če bo sprejet predlog spremembe 70, je treba črtati člen 12(2).